

Whirlpool



INSTRUKCJA OBSŁUGI ZMYWAREK GASTRONOMICZNYCH

Instrukcja oryginalna
MANUALE « A » STANDARD ECO REV01 01/11/2016

ETYKIETA TECHNICZNA

A

INSTRUKCJA OBSŁUGI ZMYWAREK GASTRONOMICZNYCH

Dziękujemy za zakup zmywarki naszej produkcji.

Celem zrozumienia zasad działania i prawidłowego użytkowania zmywarki zalecane jest dokładne przeczytanie wszystkich zaleceń podanych w niniejszej instrukcji obsługi.

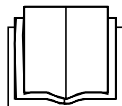
INSTRUKCJE TECHNICZNE:



Niniejsza instrukcja przeznaczona jest dla wykwalifikowanych techników, którzy instalują, uruchamiają, kontrolują i ewentualnie przeprowadzają konserwację zmywarki do naczyń.

Technik przeprowadzający instalację powinien upewnić się, że użytkownik zrozumiał treść instrukcji obsługi, zrozumiał, na czym polega prawidłowe działanie urządzenia i wie, jak prawidłowo załadować kosze zastawą stołową i naczyniami szklanymi.

INSTRUKCJE UŻYTKOWNIKA:



Zawierają zalecenia dotyczące obsługi, opis paneli sterujących i informacje na temat prawidłowych procedur czyszczenia i konserwacji urządzenia.

INSTRUKCJE TECHNICZNE:



UŻYTKOWNIK JEST ODPOWIEDZIALNY ZA PRZESTRZEGANIE PRZEPISÓW PRAWNYCH ZWIĄZANYCH Z INSTALACJĄ I UŻYTKOWANIEM PRODUKTU. JEŻELI PRODUKT NIE JEST PRAWIDŁOWO ZAINSTALOWANY LUB UŻYTKOWANY, LUB NIE JEST PRZEPROWADZANA ODPOWIEDNIA KONSERWACJA, PRODUCENT NIE PONOSI ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA EWENTUALNIE POWSTAŁE AWARIE, USTERKI, SZKODY MATERIALNE LUB OBRAŻENIA OSÓB.

INSTRUKCJE TECHNICZNE:



PRZED ROZPOCZĘCIEM PRAC KONSERWACYJNYCH NALEŻY ZAWSZE ODŁĄCZYĆ ZMYWARKĘ OD GNIAZDKA SIECIOWEGO. JEŻELI NIE JEST TO MOŻLIWE, NA PRZYKŁAD JEŚLI WYŁĄCZNIK SIECIOWY JEST UKRYTY ZA URZĄDZENIEM LUB W MIEJSCU NIEDOSTĘPNYM DLA OSÓB WYKONUJĄCYCH CZYNNOŚCI KONSERWACYJNE, NA ZEWNĘTRZNYM WYŁĄCZNIKU SIECIOWYM NALEŻY UMIEŚCIĆ INFORMACJĘ PO JEGO WYŁĄCZENIU, ABY OSTRZEC INNYCH, ŻE TRWAJĄ PRACE KONSERWACYJNE.

- 1 – BEZPIECZEŃSTWO I OSTRZEŻENIA ZWIĄZANE Z UŻYTKOWANIEM
- 2 – INSTALACJA / SPECYFIKACJA TECHNICZNA
- 3 – DOZOWANIE DETERGENTU I NABŁYSZCZACZA
- 4 – PROFILAKTYCZNE KONTROLE STANU TECHNICZNEGO
- 5 – INSTRUKCJA OBSŁUGI
- 6 – KONSERWACJA I CZYSZCZENIE
- 7 – KOMUNIKATY BŁĘDÓW/USTEREK

1 – BEZPIECZEŃSTWO I OSTRZEŻENIA ZWIĄZANE Z UŻYTKOWANIEM



NINIEJSZA INSTRUKCJA STANOWI INTEGRALNĄ CZĘŚĆ ZMYWARKI; MUSI BYĆ ZACHOWANA W NIENARUSZONYM STANIE I PRZECHOWYWANA RAZEM Z URZĄDZENIEM.



USTAWIANIE, PODŁĄCZENIE, URUCHAMIANIE I USUWANIE USTEREK ORAZ WYMIANA KABLA ZASILAJĄCEGO MUSZĄ BYĆ WYKONYWANE PRZEZ WYKWALIFIKOWANY PERSONEL.

ZMYWARKA JEST PRZEZNACZONA WYŁĄCZNIE DO UŻYTKU PRZEMYSŁOWEGO I MUSI BYĆ OBSŁUGIWANA PRZEZ UPOWAŻNIONY PERSONEL. JEST PRZEZNACZONA DO MYCIA NACZYŃ (TALERZY, KUBKÓW, MIS, MISEK, TACEK, SZTUĆCÓW) I PODOBNYCH ARTYKUŁÓW STOSOWANYCH W GASTRONOMII, JAK RÓWNIEŻ W BRANŻY KATERINGOWEJ PRZY ZACHOWANIU ZGODNOŚCI Z MIĘDZYNARODOWYM NORAMAMI BEZPIECZEŃSTWA ELEKTROMECHANICZNEGO (CEI-EN-IEC 60335-2-58/61770) I ZGODNOŚCI ELEKTROMAGNETYCZNEJ (CEI-IEC-EN 55014-1/-2, 61000-3;4, 50366).

PRODUCENT NIE PONOSI ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA SZKODY OSOBOWE LUB RZECZOWE SPOWODOWANE **NIEPRZESTRZEGANIEM** INSTRUKCJI OBSŁUGI, **NIEPRAWIDŁOWYM UŻYTKOWANIEM**, **NIEUPRAWNIONYM MANIPULOWANIEM**, RÓWNIEŻ W PRZYPADKU POJEDYŃCZYCH PODZESPOŁÓW URZĄDZENIA, ORAZ STOSOWANIEM **NIEORYGINALNYCH CZĘŚCI ZAMIENNYCH**. W PRZYPADKU USZKODZENIA KABLA ZASILAJĄCEGO, MOŻE ON ZOSTAĆ WYMIENIONY TYLKO PRZEZ PRODUCENTA LUB AUTORYZOWANE CENTRUM OBSŁUGI KLIENTA ORAZ PRZEZ WYKWALIFIKOWANYCH TECHNIKÓW.




OBOWIĄZKOWE JEST UZIEMIENIE, ZGODNIE Z ZALECENIAMI NORM BEZPIECZEŃSTWA INSTALACJI ELEKTRYCZNEJ.

URZĄDZENIE TO JEST OZNAKOWANE ZGODNIE Z DYREKTYWĄ EUROPEJSKĄ **2002/96/EC**, W SPRAWIE ŻYTYGOTOWANEGO SPRZĘTU ELEKTRYCZNEGO I ELEKTRONICZNEGO (WEE).

TROSKA O PRAWIDŁOWĄ UTYLIZACJĘ URZĄDZENIA ZAPOBIEGA WYSTĄPIENIU POTENCJALNYCH NEGATYWNYCH SKUTKÓW DLA ZDROWIA I ŚRODOWISKA. DEKLARUJEMY, ŻE POZIOM EMISJA CIŚNIENIA AKUSTYCZNEGO LPA WYNOŚI 62 DB(A) Z DOKŁADNOŚCIĄ RÓWNĄ KPA ± 1 DB, A POZIOM MOCY AKUSTYCZNEJ LWA WYNOŚI 73,79 Z DOKŁADNOŚCIĄ DO KWA ± 1 DB.



SYMBOL  NA PRODUKCIE LUB W DOŁĄCZONEJ DOKUMENTACJI WSKAZUJE, ŻE PRODUKT TEN NIE MOŻE BYĆ TRAKTOWANY JAKO ODPAD DOMOWY, ALE MUSI BYĆ DOSTARCZONY DO PUNKTU ZBIÓRKI, PRZYSTOSOWANEGO DO RECYKLINGU SPRZĘTU ELEKTRYCZNEGO I ELEKTRONICZNEGO.

NALEŻY ZUTYLIZOWAĆ PRODUKT ZGODNIE Z LOKALNYMI NORMAMI DOTYCZĄCYMI USUWANIA ODPADÓW.

ABY UZYSKAĆ WIĘCEJ INFORMACJI NA TEMAT PRZETWARZANIA, ODZYSKIWANIA I RECYKLINGU TEGO PRODUKTU, NALEŻY SKONTAKTOWAĆ SIĘ Z WŁAŚCIWYMI MIEJSCOWYMI URZĘDAMI, MIEJSCOWYM ZAKŁADEM UTYLIZACJI ODPADÓW LUB PUNKTEM SPRZEDAŻY, W KTÓRYM ZAKUPIONO DANY PRODUKT.



NIE WKŁADAĆ DO URZĄDZENIA ROZPUSZCZALNIKÓW TAKICH JAK ALKOHOŁ LUB TERPENTYNA, KTÓRE MOGŁYBY SPOWODOWAĆ WYBUCH. NIE WKŁADAĆ DO URZĄDZENIA NACZYŃ Z POPIOŁEM, WOSKIEM LUB POZOSTAŁOŚCIAMI LAKIERU.



NIGDY NIE UŻYWAĆ ZMYWARKI LUB JEJ ELEMENTÓW JAKO SCHODKA LUB PODPORY DLA OSÓB, RZECZY LUB ZWIERZĄT. OPIERANIE SIĘ LUB SIEDZENIE NA OTWARTYCH DRZWIACH ZMYWARKI MOŻE SPOWODOWAĆ PRZEWRÓCENIE SIĘ ZMYWARKI I W KONSEKWENCJI ZAGROŻENIE DLA OSÓB ZNAJDUJĄCYCH SIĘ W POBLIŻU. NIE ZOSTAWIĄĆ DRZWI ZMYWARKI OTWARTYCH ZE WZGLĘDU NA RYZYKO POTKNIĘCIA.



NIE PIĆ RESZTEK WODY ZNAJDUJĄCEJ SIĘ W NACZYNIACH LUB W ZMYWARCE PO CYKLU ZMYWANIA.



URZĄDZENIE NIE NADAJE SIĘ DO UŻYTKOWANIA PRZEZ OSOBY NIEPEŁNOLETNIE ORAZ OSOBY O OGRANICZONYCH ZDOLNOŚCIACH FIZYCZNYCH, SENSORYCZNYCH LUB UMYSŁOWYCH, KTÓRE NIE POSIADAJĄ NIEZBĘDNEGO DOŚWIADCZENIA I WIEDZY DO JEGO PRAWIDŁOWEGO DZIAŁANIA. UŻYTKOWANIE URZĄDZENIA JEST DOZWOLONE DLA TYCH OSÓB WYŁĄCZNIE POD NADZOREM OSOBY ODPOWIEDZIALNEJ ZA ICH BEZPIECZEŃSTWO.



Po wyczyszczeniu urządzenia pod koniec dnia należy upewnić się, że wewnątrz urządzenia nie pozostały żadne metalowe ciała obce, które mogłyby spowodować korozję wewnętrzną. Ślady rdzy mogą pochodzić również ze sztućców/naczyni niewykonanych ze stali nierdzewnej, nieodpowiednich detergentów, uszkodzonych koszy drucianych, druciaków, metalowych gąbek lub soli regeneracyjnej rozlanej na dnie zbiornika.

1.1 OSTRZEŻENIA OGÓLNE

Instrukcję obsługi należy przechowywać w pobliżu zmywarki do wglądu.

Przed zainstalowaniem i pierwszym użyciem zmywarki należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi.

Jeżeli instalacja elektryczna i wodno-kanalizacyjna wymaga przystosowania przed montażem zmywarki, modyfikacje te muszą być przeprowadzone przez upoważnionych specjalistów.

- Zmywarka jest urządzeniem przeznaczonym do użytku przemysłowego. Musi być obsługiwana przez osoby dorosłe i autoryzowany personel. Może być instalowana i naprawiana wyłącznie przez wykwalifikowany personel techniczny. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za niewłaściwe użytkowanie, konserwację i naprawy.
- Zmywarka ta nie może być używana przez dzieci, osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, ani przez osoby, które nie zostały odpowiednio przeszkolone lub nie są odpowiednio nadzorowane.
- Podczas otwierania i zamykania drzwi urządzenia należy trzymać ręką.
- Upewnić się, że zmywarka nie znajduje się na przewodzie zasilającym lub na wężach napełniających i odprowadzających. Wyregulować nóżki podporowe urządzenia, aby ustawić je w pozycji poziomej.
- Nie wchodzić na urządzenie lub jego części gdyż nie jest przeznaczone do przenoszenia ciężaru osób, ale wyłącznie ciężar kosza na naczynia i sztućców, które mają być zmywane..
- Zmywarka przeznaczona jest wyłącznie do mycia talerzy, szklanek i innych artykułów kuchennych z zabrudzeniami pochodzenia spożywczego. NIE należy jej używać do mycia elementów zabrudzonych benzyną, farbami, metalami, kruchymi przedmiotów lub przedmiotów wykonanych z materiałów, które nie wytrzymają procesu mycia. Nie należy używać kwaśnych lub alkalicznych żrących produktów chemicznych, rozpuszczalników lub detergentów na bazie chloru.
- Nie otwierać drzwi zmywarki podczas pracy. Zmywarka jest wyposażona w urządzenie zabezpieczające, które natychmiast ją zatrzyma i pozwoli uniknąć wycieku wody w razie przypadkowego otwarcia drzwi. Należy zawsze pamiętać o wyłączeniu zmywarki i opróżnieniu zbiornika przed przystąpieniem do czyszczenia lub z jakiegokolwiek innego powodu.
- **Po zakończeniu zmywania pod koniec dnia i gdy konieczne jest przeprowadzenie jakichkolwiek czynności konserwacyjnych, należy odłączyć zmywarkę od zasilania sieciowego, wyłączając wyłącznik serwisowy i wyłącznik zasilania sieciowego na ścianie oraz zamykając zawór wodociągowy.**
- Użytkownik nie jest uprawniony do wykonywania żadnych napraw ani konserwacji zmywarki. Prace te muszą być zlecone wykwalifikowanemu i autoryzowanemu personelowi.
- Wszelka pomoc techniczna konieczna do obsługi tej zmywarki do naczyń musi być udzielana przez upoważniony personel.
- **Uwaga: Należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych, w przeciwnym razie gwarancja na produkt i odpowiedzialność producenta zostaną unieważnione.**
- **Nie używać starych węży doprowadzających wodę, lecz wyłącznie nowych.**
- Podczas użytkowania urządzenia należy przestrzegać następujących podstawowych zasad:
 - 1) Nigdy nie dotykać urządzenia mokrymi rękami lub stopami.
 - 2) Nigdy nie używać urządzenia z gołymi stopami.
 - 3) Nie instalować urządzenia w miejscach narażonych na opryskanie/zachłapanie wodą.
- Nie wkładać gołych rąk do wody zawierającej detergent. Jeśli do tego dojdzie, ręce należy natychmiast dokładnie

umyć pod bieżącą wodą.

- Przy czyszczeniu należy ściśle przestrzegać instrukcji obsługi wydanej przez producenta.
- To urządzenie jest przeznaczone do pracy w odpowiednim miejscu o maksymalnej temperaturze otoczenia 35°C i nie niższej niż 5°C.
- Do gaszenia pożaru podzespołów elektrycznych nie używać ognia.
- Po odłączeniu zasilania, do tablicy rozdzielczej może mieć dostęp tylko wykwalifikowany personel.
- Urządzenie posiada stopień ochrony przed przypadkowymi rozpryskami wody IPX1; nie jest zabezpieczone przed myciem ciśnieniowym; z tego względu nie zaleca się stosowania urządzeń do czyszczenia ciśnieniowego.

UWAGA: ABY URZĄDZENIE MOGŁO ZOSTAĆ WYCZYSZCZONE WEWNĄTRZ, PO WYŁĄCZENIU NALEŻY ODCZekać 10 MINUT.

UWAGA: NIE WOLNO WKŁADAĆ RĄK DO ZBIORNIKA I/LUB DOTYKAĆ CZĘŚCI ZNAJDUJĄCYCH SIĘ NA DNIE ZBIORNIKA PODCZAS I/LUB PO ZAKOŃCZENIU CYKLU MYCIA.

Uwaga: Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za obrażenia ciała lub szkody materialne wynikające z nieprzestrzegania powyższych instrukcji.

1.2 KONTROLA



ZMYWARKA BEZ ZMIĘKCCZACZA WODY



TEMPERATURA MIN. 45°C – MAX 55°C

CIŚNIENIE MIN. 2 – MAX 4 kPa/Bar

TWARDOŚĆ MIN. 7° - MAX 12°F / MIN. 5° - MAX 7°dH

PRZY TWARDOŚCI WYŻSZEJ NIŻ 12°F / 7° dH ZAINSTALOWAĆ WEWNĘTRZNY ZMIĘKCCZACZ WODY

SPUST: MAX 10 CM – KAPTUR MAX 20 CM



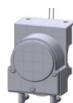
ZMYWARKA ZE ZMIĘKCCZACZEM WODY

TEMPERATURA MAX 30°C

CIŚNIENIE MIN. 3 – MAX 4 kPa/Bar

TWARDOŚĆ MIN. 7° - MAX 26°F / MIN. 5° - MAX 15°dH

STOSOWAĆ SÓL REGENERACYJNĄ DO ZMYWAREK I OKRESOWO NAPEŁNIĆ POJEMNIK W ZBIORNIKU



NABŁYSZCZACZ

WAŻ PRZEZROCZYSTY

DETERGENT (OPCJA)

WAŻ CZERWONY



VOLT

PRZY WERSJI TRÓJFAZOWEJ

NIE ZAMIENIĆ FAZY Z NEUTRALNĄ (NIEBIESKA)

PRZY TRÓJFAZOWEJ POMPIE WODY: SPRAWDZIĆ KIERUNEK OBROTU SILNIKA
NIESTOSOWANIE SIĘ DO ZALECEŃ ZAGRAŻA BEZPIECZEŃSTWU I POWODUJE UTRATĘ GWARANCJI.



PRZED ROZPOCZĘCIEM PRAC KONSERWACYJNYCH NALEŻY ZAWSZE ODŁĄCZYĆ ZMYWARKĘ OD GNIAZDKA SIECIOWEGO. JEŻELI NIE JEST TO MOŻLIWE, NA PRZYKŁAD JEŚLI WYŁĄCZNIK SIECIOWY JEST UKRYTY ZA URZĄDZENIEM LUB W MIEJSCU NIEDOSTĘPNYM DLA OSÓB WYKONUJĄCYCH CZYNNOŚCI KONSERWACYJNE, NA ZEWNĘTRZNYM WYŁĄCZNIKU SIECIOWYM NALEŻY UMIEŚCIĆ INFORMACJĘ PO JEGO WYŁĄCZENIU, ABY OSTRZEC INNYCH, ŻE TRWAJĄ PRACE KONSERWACYJNE.

2 – INSTALACJA ZMYWARKI / SPECYFIKACJA TECHNICZNA



Niniejsza instrukcja przeznaczona jest dla wykwalifikowanych techników, którzy instalują, uruchamiają, kontrolują i ewentualnie przeprowadzają konserwację zmywarki do naczyń.

Technik przeprowadzający instalację powinien upewnić się, że użytkownik zrozumiał treść instrukcji obsługi, zrozumiał, na czym polega prawidłowe działanie urządzenia i wie, jak prawidłowo załadować kosze zastawą stołową i naczyniami szklanymi.

2.1 SPECYFIKACJA TECHNICZNA

Temperatura wody dolotowej	°C	55
Temperatura wody dolotowej (model ze zmiękcaczem)	°C	Max 30
Twardość wody dolotowej	°F	7 – 12
Ciśnienie wody dolotowej	kPa	200/400
Ciśnienie wody dolotowej (model ze zmiękcaczem)	kPa	300/400
Zużycie wody w cyklu płukania przy 200 kPa	l	2,4/2,6
Temperatura wody przy myciu	°C	50 - 60
Temperatura wody przy płukaniu	°C	82 - 85
Waga netto	kg	Min.27 Max 131
Maksymalna temperatura otoczenia	°C	40
Typ kabla zasilającego	◀HAR▶	H07RN-F

Informacje na temat napięcia i mocy całkowitej znajdują się na tabliczce znamionowej umieszczonej na przedniej pokrywie niniejszej instrukcji lub na prawym panelu bocznym zmywarki.

2.2 UMIEJSCOWIENIE

Przenieść zmywarkę do miejsca instalacji, rozpakować, sprawdzić integralność urządzenia i jego podzespołów oraz niezwłocznie powiadomić przewoźnika na piśmie o zauważeniu jakichkolwiek uszkodzeń.

Po rozpakowaniu upewnić się, że urządzenie nie zostało uszkodzone podczas transportu.

Utylizację materiałów opakowaniowych należy przeprowadzać zgodnie z obowiązującymi normami dotyczącymi odpadów, które są wymienione poniżej:

- palety drewnianej
- worka nylonowego (LDPE)
- tektury

- taśmy polipropylenowej (PP)

Należy pamiętać, że producent nie organizuje i nie zarządza zróżnicowaną utylizacją urządzenia po zakończeniu jego okresu użytkowania.

2.3 PODŁĄCZENIE WODY

Temperatura wody dołotowej	°C	55
Temperatura wody dołotowej (wersje ze zmiękcaczem)	°C	Max 35
Twardość wody dołotowej	°F	7 – 12
Ciśnienie wody dołotowej	kPa	200/400
Ciśnienie wody dołotowej (wersje ze zmiękcaczem)	kPa	300/400

Podłączyć dopływ wody do urządzenia poprzez zawór odcinający umożliwiającą szybkie i całkowite odcięcie przepływu wody.

Upewnij się, że ciśnienie wody w sieci wodociągowej mieści się w przedziale wartości podanych w tabeli.

Jeśli jest niższe niż 200 kPa (ciśnienie dynamiczne), należy zainstalować pompę wspomagającą ciśnienie (na życzenie urządzenie może być wyposażone we wbudowaną pompę wspomagającą ciśnienie), aby zapewnić idealną pracę urządzenia.

Jeśli ciśnienie w sieci jest wyższe niż 400 kPa, należy zainstalować reduktor ciśnienia.

W przypadku wody o średniej twardości powyżej 12°F konieczne jest użycie inhibitora kamienia. Na życzenie urządzenie może być dostarczone z wbudowanym inhibitorem kamienia. Jeśli urządzenie jest wyposażone w inhibitor kamienia, należy regularnie regenerować żywice przy użyciu specjalnej soli regeneracyjnej.

Pojemnik na sól może pomieścić około 1 kg soli ziarnistej

Pojemnik na sól znajduje się na dnie zbiornika. Wyjąć kosz, odkręcić nakrętkę i wsypać sól za pomocą lejka dołączonego do urządzenia. Przed przykręceniem pokrywy z powrotem, usunąć sól rozsypaną w pobliżu otworu. Uzupełniać solą, gdy w zbiorniku nie ma wody, tak aby woda do mycia nie dostała się do zmiękczacza wody. Przed wykonaniem tej operacji należy zawsze odłączyć urządzenie od zasilania sieciowego. Po zakończeniu pracy należy pamiętać o ponownym podłączeniu urządzenia do gniazdka sieciowego.

Przy pierwszym użyciu urządzenia, po dodaniu soli, należy dodać trochę wody do pojemnika z solą.

Uwaga: W przypadku wody o twardości powyżej 12°F, jeśli nie ma inhibitora kamienia, uszkodzenia spowodowane przez złoże kamienia nie będą objęte gwarancją.

Temperatura wody na dopływie musi mieścić się w zakresie wartości podanych w tabeli. Każde urządzenie wyposażone jest w wąż do napełniania wodą z gwintowanym łączem 3/4".

Wąż odpływowy należy podłączyć poprzez syfon bezpośrednio do odpływów. Woda splywa do odpływu pod własnym ciężarem, dlatego miejsce, w którym jest podłączona do odpływu wody, musi być zawsze poniżej poziomu zbiornika myjącego. Jeżeli istniejący punkt spustowy znajduje się powyżej tego poziomu, należy zainstalować odpowiednią pompę spustową (opcja). Nie montować węża spustowego w odpływach zlewozmywaków, wanien itp.

W przypadku wersji z wbudowanym systemem osmozy należy zainstalować filtr węglowy lub siatkowy na zaworze wodociągowym. Twardość wody musi wynosić od 7 do 12°F, a temperatura nie może przekraczać 30°C.

Filtry muszą być wymieniane co najmniej dwa razy w roku.

Nieprzestrzeganie tych zaleceń spowoduje szybkie zniszczenie wewnętrznej membrany osmotycznej.

Upewnij się, że twardość wody zawiera się między 7 a 12°F, w przeciwnym razie należy zainstalować zmiękcacz wody, aby zapobiec uszkodzeniom spowodowanym przez kamień, które nie są objęte gwarancją.

ZMYWARKA ZE ZMIĘKCZACZEM - USTAWIENIA	A	B
A = Twardość wody dolotowej °F	14 °F	100
	22 °F	70
B = Co każde ile cykli zmywania należy rozpocząć cykl automatycznej regeneracji.	32 °F	50
	37 °F	40
	42 °F	30
	52 °F	25

1° francuski = 0.56° niemiecki = 0.7° brytyjski = 10 p.p.m

2.4 PODŁĄCZENIE DO INSTALACJI ELEKTRYCZNEJ

Podłączenie elektryczne musi być wykonane zgodnie z obowiązującymi normami technicznymi.

Należy upewnić się, że zmierzone napięcie sieciowe odpowiada napięciu podanemu na tabliczce znamionowej zmywarki. Należy zamontować odpowiedni wielobiegunowy rozłącznik zabezpieczający przystosowany do zasilania zmywarki. Rozłącznik ten musi być używany wyłącznie dla tego urządzenia i zainstalowany w jego bezpośrednim sąsiedztwie.

Upewnić się, że instalacje elektryczne są odpowiednio uziemione.

W dolnej tylnej części urządzenia znajduje się również przyłączy oznaczone symbolem potencjału, służące do ekwipotencjalnego łączenia różnych urządzeń (sprawdź normy dotyczące systemów elektrycznych).

W PRZYPADKU URZĄDZEŃ ZASILANYCH PRĄDEM TRÓJFAZOWYM NALEŻY UWAŻAĆ, ABY NIE ZAMIENIĆ PRZEWODÓW FAZY Z PRZEWODEM NEUTRALNYM.

UWAGA! UPEWNIĆ SIĘ, ŻE POMPY TRÓJFAZOWE OBRACAJĄ SIĘ WE WŁAŚCIWYM KIERUNKU (gdy występują).

W PRZYPADKU USZKODZENIA KABLA ZASILAJĄCEGO NALEŻY GO WYMIENIĆ WYŁĄCZNIE NA NOWY DOSTARCZONY PRZEZ PRODUCENTA LUB AUTORYZOWANY SERWIS A WYMIANA MUSI BYĆ DOKONANA PRZEZ WYKWALIFIKOWANY PERSONEL TECHNICZNY.

2.5 TEMPERATURY

Termostaty są wstępnie ustawione na następujące temperatury: 55°C dla wody myjącej (zbiornik) i 82°C dla wody płuczącej (bojler). Termostat zbiornika wody myjącej nie jest regulowany, natomiast termostat bojlera może być regulowany za pomocą pokręćla na termostacie, a w przypadku wersji z elektronicznym panelem obsługowym - za pomocą panelu sterującego.

3 - PODAWANIE DETERGENTU I NABŁYSZCZACZA

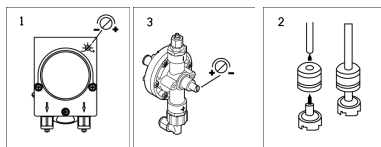
Stosować wyłącznie detergenty i środki nabłyszczające przeznaczone do zmywarek przemysłowych. Nie należy używać normalnych płynów do mycia naczyń. Nie stosować detergentów do zmywarek domowych.

Informacje na temat właściwego doboru produktów chemicznych i ich ilości można uzyskać u specjalisty ds. środków chemicznych.

UWAGA! URZĄDZENIE POD NAPIĘCIEM: Regulacja pracy dozowników możliwa po zdjęciu przednich paneli urządzenia.

3.1 RINSE AID QUANTITY – RINSE AID DISPENSER

Dozownik środków do płukania jest zawsze zainstalowany i występuje w dwu wersjach: hydraulicznej (3) lub perystaltycznej (1). Obie działają automatycznie.



Dozownik hydrauliczny (3) wykorzystuje ciśnienie płukania do samoczynnej aktywacji, natomiast dozownik perystaltyczny (1) jest sterowany elektrycznie.

Upewnić się, że przezroczysty wąż ssący produktu (CLEAR) jest włożony do pojemnika nabyłszczacza i że zainstalowany jest mały filtr, a także sprawdzić obciążenie węża (2).

Celem wykonania powyższego, wystarczy uruchomić urządzenie i wykonać kilka pełnych cykli mycia.

Dozowanie: Przy każdym cyklu płukania potrzebna ilość nabyłszczacza jest pobierana ze zbiornika.

W dozowniku perystaltycznym (1) minimalne natężenie przepływu uzyskuje się obracając śrubę regulacyjną w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, natomiast maksymalne natężenie przepływu uzyskuje się obracając ją zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

W dozowniku hydraulicznym (3) minimalne natężenie przepływu uzyskuje się obracając śrubę regulacyjną zgodnie z ruchem wskazówek zegara, natomiast maksymalne natężenie przepływu uzyskuje się obracając ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

Dozownik jest wstępnie ustawiony na pobór ilości odpowiadającej około 5 cm węża (0,70g.)

Zbyt duża ilość płynu do płukania pozostawi smugę na naczyniach i spowoduje powstanie piany w zbiorniku wody.

Naczynia z widocznymi kropelkami wody i stosunkowo długi czas wysychania oznaczają, że ilość środka wspomagającego płukanie jest niewystarczająca.

Przed ustaleniem prawidłowej ilości środka powierzchniowo czynnego należy wcześniej sprawdzić twardość wody. (Jeżeli twardość wody przekracza 12°F, należy zainstalować zmiękczac przed elektrozaworem zasilającym urządzenie).

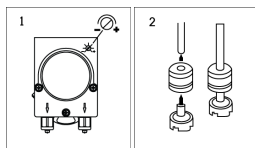
Z uwagi na to, że ilość zależy w znacznym stopniu od stężenia produktu i jego składu, podane tu wartości mają charakter jedynie orientacyjny.

Aby odmierzyć dokładną ilość produktu, po jego pobraniu należy wyjąć wąż przezroczysty z pojemnika środka powierzchniowo czynnego i zmierzyć ruch słupa wody wewnątrz pojemnika.

3.2 ILOŚĆ DETERGENTU – DOZOWANIE RĘCZNE LUB PRZEZ DOZOWNIK (OPCJA)

Zgodnie z instrukcjami dostawcy detergentu należy wlać do zbiornika myjącego wymaganą ilość detergentu w płynie, czyli około 20 g na każde 5 cykli zmywania. Ilość może się różnić w zależności od rodzaju i ilości wody. Stosować wyłącznie określone detergenty z inhibitorami piany zachowując podane stężenia.

DOZOWNIK DETERGENTU W PŁYNIE (OPCJA)



W dozowniku detergentu (1) minimalne natężenie przepływu uzyskuje się przez przekręcenie śruby regulacyjnej w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, natomiast maksymalne natężenie przepływu uzyskuje się przez przekręcenie go w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara; należy pamiętać, że 1 g detergentu odpowiada objętością około 8 cm węża.

Upewnić się, że CZERWONY wąż doprowadzający produkt jest wsunięty do zbiornika detergentu i że zainstalowano mały filtr, a także sprawdzić obciążenie węża (2).

Informacje na temat rodzaju i ilości detergentu do użycia można uzyskać od dostawcy produktów chemicznych.

Zbyt duża ilość detergentu nie tylko wytworzy pianę w zbiorniku myjącym, ale również pozostawi smugi na naczyniach.

4 - PROFILAKTYCZNE KONTROLE STANU TECHNICZNEGO

Przed użyciem zmywarki sprawdzić, co następuje:

POZIOM WODY

Podczas napełniania zbiornika myjącego woda powinna przestać napływać, gdy jej poziom znajduje się co najmniej 1 cm od wylewu urządzenia przelewowego.

Zawór elektromagnetyczny napełniania powinien zacząć działać ponownie, gdy poziom wody spadnie do wysokości 2 cm. powyżej elementu grzejnego w zbiorniku.

SPRYSKIWACZE MYJĄCE I PŁUCZĄCE

Ramiona spryskiwaczy myjąco-płuczących muszą się swobodnie obracać, a wszystkie dysze muszą działać prawidłowo.

TEMPERATURY

Temperatury wody podczas mycia i płukania muszą odpowiadać tym podanym w tabeli.




DOZOWNIK

Dozownik powinien pobierać odpowiednią ilość nabyliczaczka i/lub detergentu przy każdym cyklu.



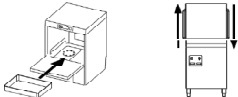
EFEKTY ZMYWANIA

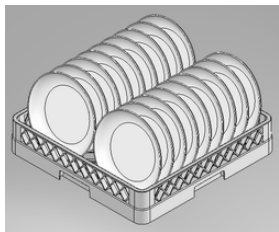
Cykl zmywania powinien gwarantować, że z powierzchni naczyń zostały usunięte wszelkie możliwe ślady substancji stałych. Po zakończeniu cyklu idealnie czyste naczynia powinny wyschnąć w ciągu kilku minut poprzez odparowanie po wysunięciu kosza z urządzenia.

5 - INSTRUKCJA OBSŁUGI

Otworzyć główny zawór wody (media).	Sprawdzić:		Włączyć urządzenie (zasilanie)
	Poziom detergentu i nabyliczaczka w pojemnikach.	Czy filtry są w poprawnej pozycji, ramiona natryskowe obracają się i czy nie ma obcych ciał w zmywarce. Upewnij się, że przelew w otworze spustowym jest zasypany prawidłowo.	
			

5.1 – CODZIENNE UŻYTKOWANIE MODELI STANDARD I ECO

Panel pokazany w instrukcji obsługi i na grafice może zawierać funkcje, które nie są obecne na urządzeniu.	Działania i ich skutki
	<p>Activate the wall switch, open the door, insert the overflow and close the door.</p>  <p>Press the on/off button. The boiler and tank water loading led indicator light turns on. Once the boiler and tank have been loaded, the boiler led indicator light turns on.</p>
	<p>Wsunąć kosz.</p>



ŁADOWANIE ZMYWARKI

Kosz może pomieścić 12 naczyń lub 18 talerzy.

Usunąć wszelkie stałe resztki z talerzy (kości, skórki, orzechy itp.); pozostawić talerze do namoczenia w zimnej wodzie, jeśli są jakieś uporczywe resztki, takie jak suszony ser, jajko itp.

Umieścić kieliszki w koszu nóżką do góry.

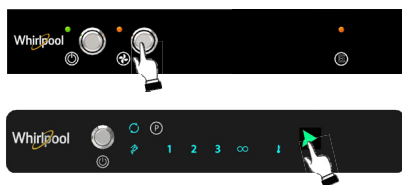
Na sztućce użyć kosza. Umieścić sztućce luzem w koszu, najlepiej trzonkiem do dołu. Uważać, aby nie zranić się o zęby widelca i ostrza noży.



Odczekać 15 minut aż do wyłączenia się kontrolki bojlera.



WYBÓR PROGRAMU ZMYWANIA (w niektórych modelach) Wybór programu dokonywany jest przyciskiem.



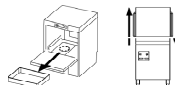
Uruchomienie zmywania za pomocą przycisku



Po rozpoczęciu cyklu zapala się kontrolka LED. Jeśli drzwi zostaną otwarte w trakcie cyklu, program zatrzyma się. Po ponownym zamknięciu drzwi program sam się resetuje; w celu ponownego uruchomienia cyklu należy nacisnąć przycisk




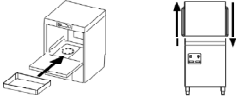
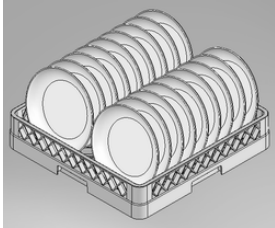
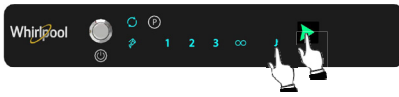














Po zakończeniu programu dioda kontrolna cyklu zmywania gaśnie, a dioda LED grzania bojlera zapala się



Wysunąć kosz

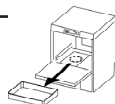
5.2 – PROCEDURA OBSŁUGI MODELI CYFROWYCH

Panel pokazany w instrukcji obsługi i na grafice może zawierać funkcje, które nie są obecne na urządzeniu.	Działania i ich skutki
	<p>Przełączyć włącznik ścienny, otworzyć drzwi, wprowadzić przelew i zamknąć drzwi.</p> <p>Wcisnąć przycisk , podświetla się kontrolka wybranego cyklu, bojler i zbiornik napełniają się wodą. Po napełnieniu bojlera i zbiornika wodą, kontrolka  podświetlona jest na żółto.</p>
	<p>Załadować kosz.</p>
	<p>ŁADOWANIE ZMYWARKI</p> <p>Kosz może pomieścić 12 naczyń lub 18 talerzy.</p> <p>Usunąć wszelkie stałe resztki z talerzy (kości, orzechy itp.); pozostawić talerze do namoczenia w zimnej wodzie, jeśli są jakieś uporczywe resztki, takie jak suszony ser, jajko itp.</p> <p>Umieścić kieliszki w koszu nóżką do góry.</p> <p>Na sztułce użyć kosza. Umieścić sztułce luzem w koszu, najlepiej trzonkiem do dołu. Uważać, aby nie zranić się o zęby widelca i ostrza noży.</p>
	<p>Przy pierwszym uruchomieniu zmywarki danego dnia należy odczekać na podgrzanie wody w bojlerze i zbiorniku, na podświetlenie przycisku  na kolor zielony oraz na pojawienie się ikonki gotowości do pracy .</p>
	<p>WYBÓR I URUCHOMIENIE PROGRAMU MYCIA</p> <p>Za pomocą przycisku  dokonuje się wyboru jednego z programów zmywania: odpowiadająca mu dioda podświetli się:    lub .</p> <p>P1: cykl 60" P2: cykl 120" P3: cykl 180" P4: cykl 480"</p> <p>Program P4 służy do zakończenia zmywania cyklem nabłyszczania i jest uruchamiany powtórnym wciśnięciem przycisku START (niebieskie podświetlenie) przed zakończeniem cyklu zmywania.</p>
	<p>Uruchomienie cyklu zmywania następuje po wciśnięciu .</p>

W trakcie trwania cyklu,  podświetli się na niebiesko a dioda zacznie migać. Jeśli drzwi zostaną otwarte w trakcie cyklu, program zatrzyma się. Po ponownym zamknięciu drzwi program sam się resetuje; w celu ponownego uruchomienia cyklu należy nacisnąć przycisk .

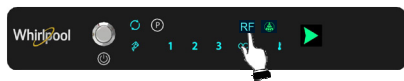


Po zakończeniu programu, podświetlenie przycisku zmienia się z niebieskiego na żółty, a dioda LED przestaje migać.






Wyładować kosz.

5.3 – PŁUKANIE ZIMNE PRZED ZAKOŃCZENIEM CYKLU (opcja)



W niektórych modelach możliwe jest ręczne uruchomienie zimnego płukania przed zakończeniem cyklu zmywania.

Uruchomić cykl zmywania przyciskiem , przed zakończeniem cyklu przytrzymać przycisk  aż do podświetlenia ikonki .

5.4 – CYKL REGENERACJI (modele ze zmiękcaczem)

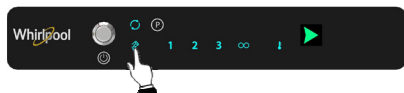


CYKL REGENERACJI AUTOMATYCZNEJ

Cykl regeneracji jest automatyczny. Zmywarka wyposażona jest w licznik cykli zmywania. Po osiągnięciu ustawionej liczby cykli zmywarka włączy funkcję regeneracji przy pierwszym wyłączeniu i opróżnieniu zbiornika.

Gdy urządzenie pracuje normalnie i osiągnięta zostanie ustawiona liczba cykli, ikona  zaczyna migać.

Oznacza to, że maszyna aktywuje funkcję regeneracji przy następnym wyłączeniu.



IKONKA “BRAK SOLI” (WERSJE ZE ZMIĘKCZACZEM):

Sól do zmywarek do naczyń jest podstawą cyklu regeneracyjnego zmiękczacza zainstalowanego w maszynie. Migająca dioda

wskaże, że w pojemniku wewnątrz zbiornika nie ma wystarczającej ilości soli. Do uzupełnienia należy użyć dostarczonego lejka oraz usunąć rozsypaną sól z wnętrza zbiornika.

UWAGA: NATYCHMIAST USUNĄĆ ROZSYPANĄ SÓL ZE ZBIORNIKA ze względu na ryzyko powstania korozji na powierzchni zbiornika i innych uszkodzeń.

Uwaga: do zmywarek stosować wyłącznie sól do zmywarek, a nie sól kuchenną!

W pojemniku na sól mieści się około **1 kg soli ziarnistej**.


Pojemnik na sól znajduje się na dnie zbiornika. Wyjąć kosz, odkręcić nakrętkę i wsypać sól za pomocą lejka dołączonego do urządzenia. Przed ponownym przykręceniem nakrętki należy usunąć sól rozsypaną w pobliżu otworu. Uzupełnić solą, gdy w zbiorniku nie ma wody, tak aby woda do mycia nie dostała się do zmiękczacza wody. Przed wykonaniem tej operacji należy zawsze odłączyć urządzenie od zasilania sieciowego. Po zakończeniu czynności należy pamiętać o ponownym podłączeniu urządzenia do gniazdka sieciowego.

Przy pierwszym użyciu urządzenia po napełnieniu solą, należy dodać trochę wody do pojemnika z solą.

5.5 – SPUST




Modele bez pompy spustowej:


Wyłączyć urządzenie przyciskiem , otworzyć drzwiczki, wyjąć rurek przelew i poczekać na opróżnienie zbiornika. Włożyć przelew z powrotem do zbiornika i zamknąć drzwiczki. Wyłączyć ogólny przełącznik ścienny.



Modele z pompą spustową:

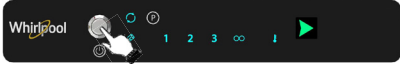



Otworzyć drzwiczki, wyjąć rurę przelewową i zamknąć drzwiczki.

Wyłączyć urządzenie przyciskiem , w celu automatycznego rozpoczęcia opróżniania zbiornika. Pompa spustowa będzie działała do momentu całkowitego opróżnienia zbiornika i zapalenia się lampki cyklu mycia..


W celu ponownego włączenia urządzenia konieczne jest zatem umieszczenie przelewu z powrotem do zbiornika, zamknięcie drzwiczek i naciśnięcie przycisku .

W przeciwnym razie, po zakończeniu pracy z urządzeniem, należy wyłączyć ogólny przełącznik ścienny.

5.6 – SPUST Wersje cyfrowe

	<p>Całkowite opróżnianie zbiornika na koniec dnia pracy (modele bez pompy spustowej)</p> <p>Wyłączyć urządzenie za pomocą przycisku , otworzyć drzwiczki i wyjąć przelew, poczekać do całkowitego opróżnienia urządzenia. Włożyć przelew z powrotem na swoje miejsce i ponownie zamknąć drzwiczki.</p> <p>Wyłączyć główny wyłącznik ścienny i zamknąć zawór dołotowy wody.</p>
	<p>Całkowite opróżnianie zbiornika na koniec dnia pracy (modele z pompą spustową)</p> <p>Otworzyć drzwiczki, wyjąć przelew i powtórnie zamknąć drzwiczki.</p> <p>Wyłączyć urządzenie za pomocą przycisku  : pompa spustowa rozpocznie pracę aż do całkowitego opróżnienia zbiornika. Przed ponownym uruchomieniem urządzenia należy włożyć przelew z powrotem do zbiornika, zamknąć drzwiczki i wcisnąć przycisk . Aby wyłączyć urządzenie na koniec dnia, należy wyłączyć wyłącznik ścienny i zamknąć zawór dopływu wody.</p>



Nie wyłączać zmywarki, gdy woda jest jeszcze w zbiorniku, ale najpierw go opróżnić. Po zakończeniu pracy należy zawsze najpierw opróżnić zmywarkę. Po zakończeniu użytkowania urządzenia, po wykonaniu ostatniego opróżniania i ewentualnej regeneracji, należy wyłączyć urządzenie poprzez naciśnięcie przycisku , wyłączyć wyłącznik ścienny i zamknąć zawór odcinający wodę. Nie zostawiać urządzenia w stanie włączonym, nieaktywnym lub nieużywanym przez długi czas.

6 - KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

Mimo że zmywarka nie wymaga żadnych specjalnych zaplanowanych czynności konserwacyjnych, zaleca się zlecić jej sprawdzenie przez wyspecjalizowanego technika dwa razy w roku.

Uwaga: Producent nie może być pociągnięty do odpowiedzialności za szkody umyślne lub spowodowane niedbałością, zaniedbaniem lub nieprzestrzeganiem zaleceń, instrukcji i norm, nieprawidłowym podłączeniem lub wadami instalacji wodociągowej.

Zmywarka posiada stopień ochrony **IPX1** i do jej czyszczenia **nie wolno** używać bezpośredniego strumienia wody pod ciśnieniem..

CZYSZCZENIE FILTRA W CIĄGU DNIA PRACY

Przy intensywnym użytkowaniu zaleca się czyszczenie filtra co 30-40 cykli, gdy urządzenie znajduje się w stanie gotowości do pracy. W tym celu należy postępować zgodnie z instrukcjami opróżniania zbiornika.

Wyjąć filtr (1) (wyjąć go z miejsca montażu jak pokazano na ilustracji), upewniając się, że duże resztki i kawałki jedzenia nie wpadną do zbiornika; oczyścić filtr i dokładnie go wypłukać.

Oczyścić również filtr wewnętrzny (2) i wyjąć z niego wszystkie resztki i kawałki jedzenia.

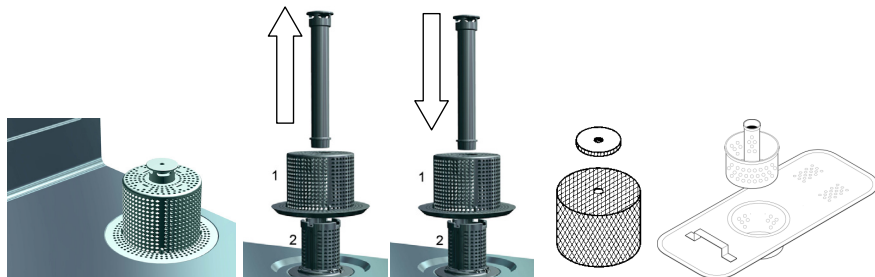
Umieścić filtr z powrotem w odpowiednim miejscu (1). Nie należy używać do tego spiczastych lub ostrych narzędzi.

Usunąć kamień, aby zapobiec ewentualnemu odkładaniu się złożeń. Powierzchnię należy czyścić starannie i często wilgotną szmatką. Stosować deterenty obojętne i nieściernie, które nie zawierają substancji na bazie chloru lub produktów, które mogłyby spowodować korozję i uszkodzenie stali nierdzewnej.

Nie należy używać wyżej wymienionych produktów do czyszczenia podłogi pod zmywarką, ani nawet w jej pobliżu,

aby zapobiec uszkodzeniu powierzchni stalowej przez opary lub krople.

Do czyszczenia zbiornika i ścianek zaleca się używanie wilgotnej szmatki lub szmatki z irchy, z wodą z mydłem i łagodnym detergentem. Nigdy nie należy używać druciaków lub metalowych gąbek do szorowania.



Kontrole okresowe

Rozmontować spryskiwacze (dolne i górne 2-3), poprzez wykręcenie śruby centralnej (1).

Oczyszczyć otwory i dysze pod bieżącą czystą wodą, **nie używać spiczastych lub ostrych narzędzi, które mogłyby je uszkodzić**. Ponownie zamontować spryskiwacze na miejsce.



Oczyszczyć maszynę od wewnątrz wilgotną ściereczką z obojętnym detergentem, a następnie dokładnie wypłukać i wysuszyć.



Do czyszczenia zbiornika i powierzchni stalowych nigdy nie stosować następujących produktów:

- Produktów zawierających chlorki lub kwas solny
- Wybielaczy
- Produktów do czyszczenia srebra
- Druciaków lub metalowych gąbek

Uwaga: niewłaściwe użycie wyżej wymienionych produktów może prowadzić do korozji powierzchni.

Długoterminowe przestoje

Jeśli zmywarka nie będzie używana przez dłuższy czas, należy opróżnić dozownik detergentu i nablyszczacza, aby uniknąć krystalizacji i uszkodzenia pomp; wyjąć rury spustowe z detergentu i wypłukać pojemniki środka myjącego i zanurzyć je w pojemniku zawierającym czystą wodę, przepłukać pojemniki pomocnicze, przepłukać je w zbiorniku czystą wodą, uruchomić kilka cykli zmywania i opróżnić całkowicie urządzenie.

Na koniec należy wyłączyć główny wyłącznik zasilania i zamknąć zawór dopływu wody; detergent i nablyszczacz włączyć z powrotem do pojemników dopiero przy ponownym uruchomieniu urządzenia, upewniając się, że nie zostały zamienione (czerwony przewód = środek czyszczący; przezroczysty przewód rurowy = środek pomocniczy do płukania).

Nie pozostawiać włączonej zmywarki jeśli nie jest używana przez pewien czas lub jeśli operator nie jest w stanie jej bezpośrednio nadzorować.

7 - KOMUNIKATY BŁĘDÓW/USTEREK

PROBLEM	MOŻLIWA PRZYCZYNA	MOŻLIWE ROZWIĄZANIE
KONTROLKA ZASILANIA NIE WŁĄCZA SIĘ	Niepodłączone zasilanie.	Sprawdzić podłączenie do zasilania.
CYKL MYCIA NIE URUCHAMIA SIĘ	Zmywarka nie napełniła się wodą.	Poczekać na włączenie trójkątnej ikonki.
SŁABY REZULTAT MYCIA	Otwory spryskiwaczy są zapchane lub kamień utrudnia wypływ wody.	Rozebrać i wyczyścić ramiona spryskiwaczy.
	Niewystarczająca ilość lub niewłaściwy rodzaj detergentu lub nabłyszczacza.	Sprawdzić ilość i rodzaj detergentu.
	Naczynia/szklanki niewłaściwie załadowane.	Umieścić talerze/szklanki prawidłowo.
	Zbyt niska temperatura zmywania.	Sprawdzić temperaturę na wyświetlaczu; jeśli jest ona niższa niż 50°, wezwać serwis pomocy technicznej.
	Nieprawidłowo wybrany cykl.	Wydłużyć czas trwania cyklu zmywania, zwłaszcza jeśli naczynia/ zastawa jest szczególnie brudna lub jeśli po czyszczeniu pozostały uporczywe resztki.
NIEDOSTATECZNE PŁUKANIE	Dysze spryskiwaczy są zapchane. Kamień w bojlerze.	Sprawdzić, czy dysze są czyste i czy zmiękczac (jeśli jest zainstalowany) działa prawidłowo.
SZKLANKI I SZTUĆCE SĄ POPLAMIONE	Nabłyszczacz jest niewłaściwy lub niewłaściwie dozowany. Twardość wody wyższa niż 12°dF lub wysoka zawartość rozpuszczonej soli.	Sprawdzić pojemnik nabłyszczacza i czy jest on odpowiedni do rodzaju wody sieciowej. Jeśli problem utrzymuje się, należy skontaktować się z serwisem pomocy technicznej.
PO OPRÓŻNIENIU WODA ZOSTAJE W ZBIORNIKU	Rura spustowa jest niewłaściwie umieszczona lub jest częściowo niedrożna.	Sprawdzić, czy rura i odpływ w zmywarce są drożne i czy odpływ nie jest umieszczony zbyt wysoko; patrz schemat połączeń.

